誠徵女友

竹籬男子誠徵忠誠東方淑女，先反後婚，有意請電：436·0531

英語補習

由資深老師個別教授英語，不論級別，請英語電：9·9959·68

補ECT

哥補英語作文測驗UBC生修讀何系要ECT合格才畢業為責子弟著想電276·2857

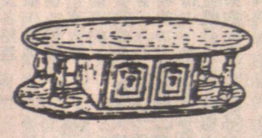
華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SOFA & LOVESEAT

兩件頭梳化　大方耐用

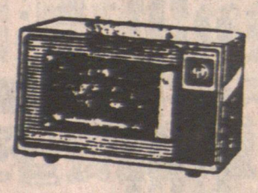
特價 $599·00



圓形 CAFE TABLE

最適合送禮用

$159·00



最新運到

微波焗爐　$175·00

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.　251-1020

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊

$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.

店餅廳餐茶 **馬金**

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada　Phone: 683-7262

中秋月餅　即製即賣

皮薄餡靚　新鮮美味

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734·2272

百老滙西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承　辦·

移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務．

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL

現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
緬街2345號　夾八街

軒龍
海鮮美食之家
Heinon Chinese Seafood Restaurant
2909 E. Hastings St. Van. B.C. (LONDON DRUGS 隔壁)

全新裝修　舒適幽雅

港式作風　服務週到

由星期一至星期五
由九月六號（星期二）開始
早上十時至下午五時　大大推出
特價餐 $3·50　每個星期
有各式各樣不同的經濟餐
又抵食，服務好，大衆化．
並設有四和，六和菜
人人餐，超值酬賓席等等，價錢公道，人人讚好．

每日上午十時開始
供應精美點心

每晚十時開始
特設午夜茶市
潮式打冷宵夜
常備生猛游水海鮮
清粥小食

星期日至星期四早上十時至凌晨二時
星期五、星期六早上十時至凌晨三時

255·7177　店後有停車場

納偉旅行社

開辦16週年　love & white travel

開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著

東南亞

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧．
代理各航空公司機票，代辦簽証代售旅遊保險．

* 中國之旅回港十六天觀光團　$2468
博遊廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林．
出發日期：八月十八、九月十五、十月廿日、十一月十七日

* 日本東京、上海、杭州北京廣州、香港十三天團　$2188
出發日期：九月六日、十月四日、十一月一日

特別推出最新
中國：天子　尊貴出土文物及工藝品專賣
西伯利亞數國　（要華僑證件申請证）
本學覽會將中國天子皇朝二千餘年之歷史出土文物及民間藝術品　當世學行　本會考古未新、金器、銀器、瑪瑙、佛像、陶器等　大部分最新都是第一次公開展覽　物少貴精．
日期：第一團由九月十日開始，逢星期六出發至十二月卅一日止．
費用：加雙每人卅元（包括入場費及參觀在內，大小同價．

* 日台港十天遊　$1698起
博遊東京、富士山、箱根、台北、台中、高雄、香港等
出發日期　九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日
十二月十三日

* 韓台港九天旅　$1368起
博遊漢城、台北、台中、日月潭、高雄、澄清湖、香港等
出發日期：九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

* 韓泰港九天遊　$1398起
博遊漢城、曼谷、芭堤雅、香港
出發日期：九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日十二月卅一日

* 星馬泰香港十二天觀光遊　$1868起
博遊曼谷、芭堤雅、屏加城、馬六甲、吉隆坡、香港
出發日期：九月廿三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

北美洲

* 美加東岸十一天遊或加拿大東部六天遊
博遊紐約、大西洋城、費城、華盛頓、多倫多、滿地可、渥太華等
出發日期：逢星期五（七、八、九月）

* 卡加利、班芙、艾民頓、JASPER 五日航空團　出發日期：八月廿日、九月三日、九月十七日

* 三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥、RENO、拉斯維加斯、七日航空團
出發日期：九月四日、十月九日、十一月十三日、十二月十八日、廿六日　$530起

各一日遊、頻頻出發！
* 尋華$39　半日遊$28（上高山 GROUSE MTN）
* 西雅圖$41　（夜車機場及 WOODLAND ZOO）
* 維多利$63　小費$59

歡迎查詢或報名：
總店：緬街539號110室（夾奇化街）七天營業
(604)689·0501
支店：喜士定東街2828號地下（夾 RENFREW）
(604)253·4422
或與各特約旅行社接洽

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電　長途電話：(800)663·1188
688·8321　688·2311

點問頓分行425·8425　多倫多分行924·8833
香港分行3·687231

夏日假期精選

美加東岸十天航空團
$948起
出發日期　七月一日、十五日、廿九日
八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團（航空團）
出發日期　六月三十日（四天團）$388（四人房）
七月三十日（五天團）$438（四人房）
八月七日

愛明頓　三天　兩晚酒店十機場接送　$59起
暢遊西愛明頓商場（隨時出發）

香港逍遙遊
來回直航機票十兩晚酒店　$1,400
出發日期　七月九日、八月六日

中國逍遙遊
古都華東線（十六天）　七月四日　$2,638
長江三峽（二十二天）
七月九日、八月七日　$3,080